

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Tłumaczenia praktyczne	
Kierunek:	Filologia romańska (język portugalski), II stopień [4 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2013	
Specjalność:	lingwistyczno-traduktologiczna	
Rok/Semestr:	I/1	
Liczba godzin:	30,0	
Nauczyciel:	Jawor Mirosław, mgr	
Forma zajęć:	konwersatorium	
Rodzaj zaliczenia:	egzamin	
Punkty ECTS:	4,0	
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	15,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 50,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 10,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu	
Poziom trudności:	zaawansowany	
Wstępne wymagania:	Student powinien używać języka portugalskiego na poziomie C1	
Zakres tematów:	TŁUMACZENIA NA JĘZ. POLSKI: 1. Tłumaczenia zwykłe: wprowadzenie. 2.. Rynek tłumaczeń w Polsce. Etyka w pracy tłumacza 3.. Organizacja warsztatu tłumacza i główne problemy tłumaczenia. 4. Tłumaczenie tekstów prasowych ze słownictwem specjalistycznym (ekonomia, polityka, administracja, problemy dnia codziennego)	
Forma oceniania:	• egzamin pisemny • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)	
Literatura:	Artykuły prasowe (Diário de Noticias, Público, teksty z serwisów internetowych)	